

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną – przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Muszę opatrzyć ranę na twoim ramieniu. **I need to dress the wound on your arm.**
- 2 Czy Twój ojciec cierpiał na jakieś przewlekłe choroby? **Have your father had any chronic diseases?**
- 3 Pani matka wymaga pomocy przy codziennej toalecie ciała. **Your mother requires assistance with her daily body care.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz poniższe wypowiedzi na język angielski

- 1 Czy sprawdziłeś bransoletkę identyfikacyjną pacjenta? **Have you checked the patient's identification bracelet?**
- 2 Musisz wypełnić formularz sprawdzający stan zdrowia pana Smitha. **You need to fill out a condition check for Mr. Smith.**
- 3 Dobrym pomysłem będzie kupienie mu chwytaka. **It's a good idea to get him a grabber.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Chief complaint: Stomach pain and diarrhea.

Medical history: Patient had appendix removed when he was ten and broke both arms when he was fifteen.

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną – przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Muszę pościelić ci łóżko i zmienić całą pościel. **I need to make your bed and change all the linen.**
- 2 Czy masz alergię na jakieś leki? **Are you allergic to any drugs?**
- 3 Twoja siostra nie może poruszać kończynami. **Your sister can't move her extremities.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Pan Collins skarży się na migrenę. **Mr. Collins complains of migraine.**
- 2 Jeśli nie będzie już odczuwała bólu, jutro zostanie wypisana ze szpitala. **If she is free from pain, she will be discharged from hospital tomorrow.**
- 3 O której godzinie pani Scott będzie tu na badaniu? **What time will Mrs. Scott be here for an examination?**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Mr. Hicks takes painkillers to relieve the pain from a recent surgery. He also takes a sedative to help him sleep.

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Musisz pozostać w tej pozycji przez kolejne sześć godzin. **You must stay in this position for six more hours.**
- 2 Sprawdzę Ci poziom cukru we krwi. **I will check your blood sugar.**
- 3 Muszę przyjrzeć się zaczerwienieniu w dolnej części twoich pleców. **I need to take a look at some redness on your lower back.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Myślę, że pan Philips może mieć żółtaczkę. **I think, Mr. Philips might have jaundice.**
- 2 Czasami ona potrzebuje pomocy przy ubieraniu się. **She occasionally needs help dressing herself.**
- 3 Jakich innych informacji potrzebujesz? **What other information do you need?**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

The patient is taking morphine for pain relief.

Dosage: Administer 10 mg every six hours.

Route of administration: Oral administration.

Zestaw 4

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Przesuń się bliżej drugiej strony łóżka. **Move closer to the other side of the bed**
- 2 Czy pani mąż odczuwa pieczenie w klatce piersiowej? **Does your husband get any burning sensation in his chest?**
- 3 Czy niedawno zdjęto panu gips z lewej ręki? **Have you just got a cast taken off your left arm?**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Jego skóra pod bandażem jest blada i popękana. **His skin under the bandage is pale and cracked.**
- 2 Pani Green's już odeszły wody. **Mrs. Green's water has already broken.**
- 3 Co wiemy o tym nowym pacjencie? **What do we know about this new patient?**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

The patient had difficulty sitting upright. We did some brief exercises, which seemed to improve muscle stiffness and slowness of movement.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 5

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Obróć się na lewy bok, żebym mogła zrobić ci masaż pleców. **Turn on your left side so that I can give you a back rub.**
- 2 Przenieśmy Cię na Oddział Kardiologii. **We'll transfer you to the Cardiology Unit.**
- 3 Ciśnienie krwi Twojej matki się ustabilizowało. **Your mother's blood pressure has stabilized.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Proszę, przynieś pojemnik na ostre przedmioty z pokoju nr 102. **Please, get a sharps container from room 102.**
- 2 Ten pacjent może mieć zapalenie wyrostka robaczkowego. **This patient might have appendicitis.**
- 3 Pani Smith potrzebuje pierwszej dawki leków przeciwzapalnych. **Mrs. Smith needs her first dose of anti-inflammatories.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Symptoms: aches and pains, headache, stuffy throat, coughing.

Diagnosis: Patient most likely has the flu.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 6

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Powinieneś pić więcej płynów. **You should drink more fluids**
- 2 Czy odczuwasz swędzenie w tej okolicy? **Do you feel any itching in this area?**
- 3 Oddział położniczy znajduje się na drugim piętrze. **The obstetrics department is on the second floor.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Z jakimi problemami zmagają się twój pacjent? **What kind of issues is your patient suffering from?**
- 2 Ten pacjent miał zabieg usunięcia zaćmy w prawym oku. **This patient had a cataract removal on his right eye.**
- 3 Pan Smith potrafi wziąć prysznic bez pomocy. **Mr. Smith is able to take a shower without assistance.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Erica Neil: anti-inflammatory (125 mg) twice daily 8 am and 4 pm.

Kate Ford: laxative daily 7 pm.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 7

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Czy czujesz się na tyle silny, żeby zacząć ćwiczyć? **Do you feel strong enough to start some exercises?**
- 2 Czy wzięłeś wszystkie tabletki, które Ci dałam dziś rano? **Have you taken all the pills I gave you this AM?**
- 3 Twój ojciec wymiotował dwa razy odkąd został przyjęty do szpitala. **Your father has vomited twice since he was admitted to hospital.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Aby złagodzić kaszel, należy podać mu kodeinę w syropie. **You should give him Codeine in syrup to diminish his coughing.**
- 2 Nie należy opuszczać pacjenta przed połknięciem leków. **You shouldn't leave your patient before the medicines are swallowed.**
- 3 Wyślij mocz tego pacjenta do laboratorium w celu sprawdzenia obecności acetonu. **Send this patient's urine to lab for acetone.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Chief complaint: Patient complains of shoulder pain.

Additional symptoms: The patient has noticed swelling in her arm.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 8

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Sprawdzę ci ciśnienie krwi. **I'll check your blood pressure.**
- 2 Nie pochylaj chodzika zbyt mocno do przodu. **Don't lean the walker too far forward.**
- 3 Cewnik będzie znajdował się w pęcherzu moczowym Twojej matki przez cztery dni. **The catheter will be in your mother's bladder for four days.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Musimy opróżnić mu pęcherz, aby przygotować go do zabiegu. **We have to empty his bladder in order to prepare him for a procedure.**
- 2 Ta pacjentka zgłosiła mi dyskomfort i swędzenie krocza. **This patient has notified me of perineal discomfort and itching.**
- 3 Wczoraj wieczorem pacjent zwymiotował po zjedzeniu małego posiłku. **Last night this patient vomited after a small meal.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Patient Vital Signs: body temperature: 103 degrees Fahrenheit (39,44 Celsius); blood pressure: 135 systolic / 96 diastolic; heart rate: 124 beats per minute (resting rate)

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 9

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Spróbuj się zrelaksować i swobodnie oddychać. **Try to relax and breathe easily.**
- 2 Podniosę twoje nogi. **I'm going to elevate your legs.**
- 3 Ważne jest, aby pani siostra nie prowadziła siedzącego trybu życia. **It's important for your sister not to be sedentary.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Zaczynamy dostrzegać znaczną poprawę jego stanu. **We're beginning to see some major improvements in his condition.**
- 2 Musisz wyjaśnić pacjentowi, na czym polega zabieg lewatywy. **You need to explain the enema procedure to your patient.**
- 3 U tego pacjenta występuje utrata apetytu i masy ciała. **This patient is losing appetite and weight.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Mr. Lanner, admitted at 8 am for chemotherapy. Patient very weak and pale., demonstrates anxiety and depression. Vital signs within normal.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 10

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Kiedy ostatni raz oddałeś stolec? **When was your last bowel movement?**
- 2 Nie bój się. To wcale nie będzie bolało. **Don't be afraid. It won't hurt at all.**
- 3 Główne problemy pani męża to: sztywność stawów i przykurcze. **Your husband's main problems are: joint stiffness and contracture.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym – przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Zdiagnozowano u niej zapalenie pęcherzyka żółciowego. **She was diagnosed with cholecystitis.**
- 2 Pani Smith ma ból brzucha i zawroty głowy. **Mrs. Smith has a stomachache and she feels dizzy.**
- 3 Zachęcaj tego pacjenta do przyjmowania większej ilości płynów. **Encourage this patient to increase fluid intake.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Patient should take oral hypoglycaemic agents, observe his diet, do aerobic exercise, check his blood sugar regularly and record it in the notebook.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 11

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną – przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Oddaj pierwszy strumień moczu do toalety, a środkowy do tego pojemnika. **Urinate first stream to the toilet and midstream to this container.**
- 2 Czy masz gorączkę? **Do you have a fever?**
- 3 U Twojego męża istnieje duże ryzyko wystąpienia odleżyn. **Your husband is at high risk of developing bedsores.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym – przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 U tego pacjenta zdiagnozowano cukrzycę. **This patient has been diagnosed with diabetes.**
- 2 U tego pacjenta występuje przykurcz mięśni. **This patient suffers from contracture of muscles.**
- 3 Musimy przygotować tego pacjenta do chodzenia o kulach. **We have to prepare this patient to walk with crutches.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Mrs. Brown, admitted to the cardiology unit, was diagnosed to have a Coronary artery disease. Patient is scheduled for angioplasty.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 12

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Pokaż mi dokładnie, gdzie odczuwasz ból. **Show me where exactly your pain is.**
- 2 Muszę jeszcze raz obejrzeć twoją ranę. **I need to check your wound again.**
- 3 Ważne jest, aby pani ojciec nie prowadził pan siedzącego trybu życia. **It's important for your father not to be sedentary.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Zaczynamy dostrzegać znaczną poprawę jego stanu. **We're beginning to see some major improvements in his condition.**
- 2 Przed natarciem pacjenta posmaruj jego plecy alkoholem lub balsamem. **Before you give the patient a rub apply alcohol or lotion on his back.**
- 3 Umieść małą poduszkę pod kręgosłupem lędźwiowym pacjentki i pod jej kolanami. **Place a small pillow under patient's lumbar-spine and below her knees.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Patient's urine has become cloudy. The Foley catheter should be replaced and patient's urine send for culture.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 13

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Poczujesz jedno lekkie ukłucie igłą. **You will feel one slight prick of the needle.**
- 2 Zmierzę ci ciśnienie krwi. **I'll measure your blood pressure.**
- 3 Twój ojciec miał otwarte złamanie kości piszczelowej. **Your father had a compound fracture of a tibia.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Pacjent z sali numer pięć potrzebuje basenu. **The patient in room number five needs a bedpan.**
- 2 Musimy monitorować opatrunek pacjenta pod kątem ewentualnego krwawienia. **We have to monitor the patient's dressing for any bleeding.**
- 3 Podeprzyj plecy pacjenta poduszką. **Use a pillow to support the patient's back.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Patient prepared for right inguinal hernia repair. 1000ml of tap water cleansing enema given at 9 pm with a good result

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Opiekun Medyczny

Zestaw 14

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Możesz czuć się senny po wzięciu tego leku. **You may feel sleepy after taking this medicine.**
- 2 Umyję Ci teraz włosy. **I'll wash your hair now.**
- 3 Czy niedawno zdjęto panu gips z lewej ręki? **Have you just got a cast taken off your left arm?**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym - przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Musisz oczyścić okolicę kroczu tej pacjentki. **You need to clean this patient's perineal area.**
- 2 Należy posmarować maścią pośladki i pięty pacjenta. **You should apply an ointment to this patient's buttocks and heels.**
- 3 Pan Brown wraca do zdrowia po udarze. **Mr. Brown is recovering from stroke.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Patient is incontinent with stage 1 decubitus, on coccyx area. Ointment applied twice.

Egzamin z języka angielskiego zawodowego dla kierunku Technik masażysta

Zestaw 15

I Komunikacja z pacjentem i jego rodziną - przetłumacz podane niżej zdania

- 1 Umyję twoją klatkę piersiową i ramiona. **I'll wash your chest and arms.**
- 2 Czy kiedykolwiek odczuwał pan mrowienie w stopach? **Have you ever felt a tingling sensation in your feet?**
- 3 Zaczynamy od lekkiej aktywności i stopniowo przechodzimy do aktywności o średniej intensywności. **We start with light activity and after that we progress toward moderate activity.**

II Komunikacja z zespołem terapeutycznym – przetłumacz następujące wypowiedzi na język angielski

- 1 Pościel tego pacjenta powinna być sucha i czysta. **You should keep this patient's linen dry and clean.**
- 2 Pani Philips dobrze reaguje na ten lek. **Mrs. Philips responds well to this medicine.**
- 3 Zauważyłem odleżyny na skórze pani Riboon. **I have noticed some bedsores on Mrs. Ribbon's skin.**

III Dokumentacja przebiegu terapii – przetłumacz poniższy tekst na język polski

Mr. Collins came from recovery room having a Lumbar puncture at 8 am. A back dressing in good condition; no bleeding noted.